



ACTA PRIMERA DE SESSIÓ DE QUALIFICACIÓ (SOBRE ÚNIC)

Exp. 03/2025

Identificació de la sessió:

Dia: 19 de març de 2025

Hora: 11:00 hores

Lloc: Sessió virtual mitjançant la plataforma Microsoft Teams.

Assumpte: D'acord amb el que estableix el plec de clàusules administratives particulars per la Contractació dels serveis de traducció i correcció de textos, per tal de satisfer la necessitat de l'activitat ordinària de la fundació institut de formació continua de la Universitat de Barcelona mitjançant el procediment obert simplificat (art. 159 LCSP) i de conformitat amb el que estableix la normativa vigent sobre la matèria, en aquesta sessió es constitueix, en sessió pública, la mesa de contractació nomenada per tal d'assistir a l'òrgan de contractació i proposar l'adjudicació del contracte.

L'expedient de contractació es tramita per via ordinària, mitjançant procediment obert simplificat.

L'òrgan de contractació és la Fundació Institut de Formació Contínua de la Universitat de Barcelona (IL3-UB).

Assistents: Reunida la Mesa de Contractació d'aquesta licitació, la qual està formada per:

Presidenta: Sra. Ana Sabadell Gimenez

Secretaria: Sra. Dolors Guitart Canal

Assessora Jurídica: Sra. Marta Garcia Sampietro

Vocal: Sr. Oscar Cerejido Ferreira

Vocal: Sra. Teresa Ribas

Vocal: Sr. Daniel Comas Ruiz

Empreses assistents:

- Sylvia Velasco - TICK TRANSLATIONS GROUP SL

Ordre del dia:

- La primera part de la sessió és l'obertura dels sobres i la visualització de l'oferta econòmica, continuant la Mesa en sessió privada amb la revisió de la documentació administrativa i valoració en conjunt de les ofertes dels licitadors.

Desenvolupament de la sessió:



La presidenta obre la sessió a les 11:00 hores, i demana la confirmació de les persones que s'han incorporat a la sessió. La secretària les enumera i identifica i, atès que hi ha quòrum suficient, la presidenta declara constituïda la Mesa de Contractació.

Es qualifica la documentació administrativa general presentada per les empreses següents:

GROWORDS SERVEIS LINGÜÍSTICS SCCL

- **Annex 1. Formulari multideclaració**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 2. Compromís d'adscripció de Mitjans**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 3. Submissió als jutjats**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 4. Garantia de tractament de dades personals**
 - Aportat i signat digitalment
- **Formulari DEUC**
 - Aportat i signat digitalment
- Últim document vigent al **Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya** o en el **Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado** o comprovant d'inscripció
 - Consta inscrit RELI
- **Solvència financera**
 - Consta al RELI. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació
- **Solvència tècnica**
 - Declarat al DEUC. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació
- **Annex 5. Proposició econòmica**
 - Aportat i signat digitalment

2

Concepte	Total pàgines	Preu unitari IL3-UB	Total IL3-UB (IVA Exclòs)	Total IL3-UB (IVA Inclòs)	Preu unitari Licitador	Total Licitador (IVA Exclòs)	Total Licitador (IVA Inclòs)
Correcció	1216	7,72€/pàgina	9.387,52 €	11.358,90 €	7,72€/pàgina	9.387,52 €	11.358,90 €
Traducció	1216	14,26€/pàgina	17.340,16 €	20.981,59 €	14,26€/pàgina	17.340,16 €	20.981,59 €
TOTAL			26.727,68 €	32.340,49 €		26.727,68 €	32.340,49 €

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa es comprova la documentació requerida i presentada per l'empresa, **GROWORDS SERVEIS LINGÜÍSTICS SCCL** es considera vàlida i es continua amb el procés de licitació.

MOROTE TRADUCCIONES

- **Annex 1. Formulari multideclaració**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 2. Compromís d'adscripció de Mitjans**
 - Aportat i signat digitalment



- **Annex 3. Submissió als jutjats**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 4. Garantia de tractament de dades personals**
 - Aportat i signat digitalment
- **Formulari DEUC**
 - Aportat i signat digitalment
- Últim document vigent al **Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya** o en el **Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado** o comprovant d'inscripció
 - Consta inscrit ROLECE
- **Solvència financera**
 - No consta declaració responsable
- **Solvència tècnica**
 - No consta declaració responsable
- **Annex 5. Proposició econòmica**
 - Aportat i signat digitalment

Concepte	Total pàgines	Preu unitari IL3-UB	Total IL3-UB (IVA Exclòs)	Total IL3-UB (IVA Inclòs)	Preu unitari Licitador	Total Licitador (IVA Exclòs)	Total Licitador (IVA Inclòs)
Correcció	1216	7,72€/pàgina	9.387,52 €	11.358,90 €	6,24€	1,31€	7,55€
Traducció	1216	14,26€/pàgina	17.340,16 €	20.981,59 €	11,04€	2,32€	13,36€
TOTAL			26.727,68 €	32.340,49 €	21.012,48€	4.412,62€	25.425,10€

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa la documentació requerida i presentada per l'empresa, **MOROTE TRADUCCIONES S.L.**, es comprova que en relació amb la Solvència Financera i Solvència Tècnica manca Declaració Responsable conforme compleix els requisits de solvència referits als Plecs i que en cas de resultar adjudicatari hauran d'aportar la documentació.

En conseqüència, s'acorda realitzar el requeriment de la documentació que correspongui al licitador **MOROTE TRADUCCIONES S.L.**, per tal que en el termini màxim de **tres (3) dies hàbils**, a comptar des de l'endemà de la recepció del citat requeriment, esmenin i rectifiquin les omissions indicades.

ONCALL EUROPA S.L.

- **Annex 1. Formulari multideclaració**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 2. Compromís d'adscripció de Mitjans**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 3. Submissió als jutjats**
 - No s'escau
- **Annex 4. Garantia de tractament de dades personals**
 - Aportat i signat digitalment
- **Formulari DEUC**
 - Aportat i signat digitalment



- Últim document vigent al **Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya** o en el **Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado** o comprovant d'inscripció
 - Consta inscrit ROLECE
- **Solvència financera**
 - Aportat Compromís. Signat digitalment. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació.
- **Solvència tècnica**
 - Aportat Compromís. Signat digitalment. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació.
- **Annex 5. Proposició econòmica**
 - Aportat i signat digitalment

Concepte	Total pàgines	Preu unitari IL3-UB	Total IL3-UB (IVA Exclòs)	Total IL3-UB (IVA Inclòs)	Preu unitari Licitador	Total Licitador (IVA Exclòs)	Total Licitador (IVA Inclòs)
Correcció	1216	7,72€/pàgina	9.387,52€	11.358,90€	5.9€/pàgina	7.174,40€	8.681,02€
Traducció	1216	14,26€/pàgina	17.340,16€	20.981,59€	8.9€/pàgina	10.822,40€	13.095,10€
TOTAL			26.727,68€	32.340,49€		17.996,80€	21.776,12€

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa es comprova la documentació requerida i presentada per l'empresa, **ONCALL EUROPA S.L.** es considera vàlida i es continua amb el procés de licitació.

4

TICK TRANSLATIONS GROUP, S.L.

- **Annex 1. Formulari multideclaració**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 2. Compromís d'adscripció de Mitjans**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 3. Submissió als jutjats**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 4. Garantia de tractament de dades personals**
 - Aportat i signat digitalment
- **Formulari DEUC**
 - Aportat i signat digitalment
- Últim document vigent al **Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya** o en el **Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado** o comprovant d'inscripció
 - Consta inscrit RELI
- **Solvència financera**
 - Declara al DEUC. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació
- **Solvència tècnica**
 - Declara al DEUC. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació
- **Annex 5. Proposició econòmica**
 - Aportat i signat digitalment



Concepte	Total pàgines	Preu unitari IL3-UB	Total IL3-UB (IVA Exclòs)	Total IL3-UB (IVA Inclòs)	Preu unitari Licitador	Total Licitador (IVA Exclòs)	Total Licitador (IVA Inclòs)
Correcció	1216	7,72€/pàgina	9.387,52 €	11.358,90 €	5,50€/pàgina	6.688 €	8.092,48 €
Traducció	1216	14,26€/pàgina	17.340,16 €	20.981,59 €	9,50€/pàgina	11.552 €	13.977,92
TOTAL			26.727,68 €	32.340,49 €		18.240 €	22.070,40 €

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa es comprova la documentació requerida i presentada per l'empresa, **TICK TRANSLATIONS GROUP, S.L.** es considera vàlida i es continua amb el procés de licitació.

LINGUARSERVE INTERNACIONALIZACION DE SERVICIOS S.A.

- **Annex 1. Formulari multideclaració**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 2. Compromís d'adscripció de Mitjans**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 3. Submissió als jutjats**
 - No s'escau
- **Annex 4. Garantia de tractament de dades personals**
 - Aportat i signat digitalment
- **Formulari DEUC**
 - Aportat i signat digitalment
- Últim document vigent al **Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya** o en el **Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado** o comprovant d'inscripció
 - No consta
- **Solvència financera**
 - No consta.
- **Solvència tècnica**
 - Aportat Declaració responsable. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació
- **Annex 5. Proposició econòmica**
 - Aportat i signat digitalment

5

Concepte	Total pàgines	Preu unitari IL3-UB	Total IL3-UB (IVA Exclòs)	Total IL3-UB (IVA Inclòs)	Preu unitari Licitador	Total Licitador (IVA Exclòs)	Total Licitador (IVA Inclòs)
Correcció	1216	7,72€/pàgina	9.387,52 €	11.358,90 €	4,95€/pàgina	6.019,20 €	7.283,23 €
Traducció	1216	14,26€/pàgina	17.340,16 €	20.981,59 €	10,50€/pàgina	12.768,00 €	15.449,28 €
TOTAL			26.727,68 €	32.340,49 €		18.787,20 €	22.732,51 €

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa la documentació requerida i presentada per l'empresa, **LINGUARSERVE INTERNACIONALIZACION DE SERVICIOS S.A.**, es comprova que en relació amb la Solvència



Financera manca Declaració Responsable conforme compleix els requisits de solvència referits als Plecs i que en cas de resultar adjudicatari hauran d'aportar la documentació. Per altra banda, no consta inscripció al **Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya** o en el **Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado**.

En conseqüència, s'acorda realitzar el requeriment de la documentació que correspongui al licitador **LINGUARERVE INTERNACIONALIZACION DE SERVICIOS S.A.**, per tal que en el termini màxim de tres (3) dies hàbils, a comptar des de l'endemà de la recepció del citat requeriment, esmenin i rectifiquin les omissions indicades.

STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA

- **Annex 1. Formulari multideclaració**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 2. Compromís d'adscripció de Mitjans**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 3. Submissió als jutjats**
 - No s'escau
- **Annex 4. Garantia de tractament de dades personals**
 - Aportat i signat digitalment
- **Formulari DEUC**
 - Aportat i signat digitalment
- Últim document vigent al **Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya** o en el **Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado** o comprovant d'inscripció
 - No consta
- **Solvència financera**
 - Declarada en el DEUC. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació
- **Solvència tècnica**
 - Declarada en el DEUC. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació
- **Annex 5. Proposició econòmica**
 - Aportat i signat digitalment

6

Concepte	Total pàgines	Preu unitari IL3-UB	Total IL3-UB (IVA Exclòs)	Total IL3-UB (IVA Inclòs)	Preu unitari Licitador	Total Licitador (IVA Exclòs)	Total Licitador (IVA Inclòs)
Correcció	1216	7,72€/pàgina	9.387,52 €	11.358,90 €	5,95 €/ pàgina	7.235,20 €	8.754,59 €
Traducció	1216	14,26€/pàgina	17.340,16 €	20.981,59 €	12,00 € pàgina	14.592,00 €	17.656,32 €
TOTAL			26.727,68 €	32.340,49 €		21.827,20 €	26.410,91 €

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa la documentació requerida i presentada per l'empresa, **STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA** es comprova que en relació amb la inscripció al **Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya** o en el **Registro Oficial de Licitadores y Empresas**



Clasificadas del Estado, no consta inscripció al **Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya** o en el **Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado**.

En conseqüència, s'acorda realitzar el requeriment de la documentació que correspongui al licitador **STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA.**, per tal que en el termini màxim de **tres (3) dies hàbils**, a comptar des de l'endemà de la recepció del citat requeriment, esmenin i rectifiquin les omissions indicades.

STARTUL S.L.

- **Annex 1. Formulari multideclaració**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 2. Compromís d'adscripció de Mitjans**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 3. Submissió als jutjats**
 - No s'escau
- **Annex 4. Garantia de tractament de dades personals**
 - Aportat i signat digitalment
- **Formulari DEUC**
 - Aportat i signat digitalment
- Últim document vigent al **Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya** o en el **Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado** o comprovant d'inscripció
 - Consta inscrit RELI
- **Solvència financera**
 - No consta
- **Solvència tècnica**
 - No consta
- **Annex 5. Proposició econòmica**
 - Aportat i signat digitalment

7

Concepte	Total pàgines	Preu unitari IL3-UB	Total IL3-UB (IVA Exclòs)	Total IL3- UB (IVA Inclòs)	Preu unitari Licitador	Total Licitador (IVA Exclòs)	Total Licitador (IVA Inclòs)
Correcció	1216	7,72€/pàgina	9.387,52 €	11.358,90 €	5,70 €/pàgina	6.931,20	8.386,75
Traducció	1216	14,26€/pàgina	17.340,16 €	20.981,59 €	8,99 €/pàgina	10.931,84	13.227,53
TOTAL			26.727,68 €	32.340,49 €		17.863,04	21.614,28

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa la documentació requerida i presentada per l'empresa, **STARTUL S.L.**, es comprova que en relació amb la Solvència Financera i Solvència Tècnica manca Declaració Responsable conforme compleix els requisits de solvència referits als Plecs i que en cas de resultar adjudicatari hauran d'aportar la documentació.

En conseqüència, s'acorda realitzar el requeriment de la documentació que correspongui al licitador **STARTUL S.L.**, per tal que en el termini màxim de **tres (3) dies hàbils**, a comptar des de l'endemà de la recepció del citat requeriment, esmenin i rectifiquin les omissions indicades.





TYS 96, S.L.

- **Annex 1. Formulari multideclaració**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 2. Compromís d'adscripció de Mitjans**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 3. Submissió als jutjats**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 4. Garantia de tractament de dades personals**
 - Aportat i signat digitalment
- **Formulari DEUC**
 - Aportat i signat digitalment
- Últim document vigent al **Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya** o en el **Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado** o comprovant d'inscripció
 - Consta inscrit RELI
- **Solvència financera**
 - Declarat RELI. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació
- **Solvència tècnica**
 - Declarat RELI. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació
- **Annex 5. Proposició econòmica**
 - Aportat i signat digitalment

8

Concepte	Total pàgines	Preu unitari IL3-UB	Total IL3-UB (IVA Exclòs)	Total IL3-UB (IVA Inclòs)	Preu unitari Licitador	Total Licitador (IVA Exclòs)	Total Licitador (IVA Inclòs)
Correcció	1216	7,72€/pàg.	9.387,52 €	11.358,90 €	5,55 €/pàg.	6.748,80 €	9.382,048 €
Traducció	1216	14,26€/pàg.	17.340,16 €	20.981,59 €	8,40 €/pàg.	10.214,40 €	13.575,424 €
TOTAL			26.727,68 €	32.340,49 €		16.963,20 €	22.957,472 €

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa es comprova la documentació requerida i presentada per l'empresa, **TYS 96, S.L.** es considera vàlida i es continua amb el procés de licitació.

ONEDOCUMENT S.L.

- **Annex 1. Formulari multideclaració**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 2. Compromís d'adscripció de Mitjans**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 3. Submissió als jutjats**
 - Aportat i signat digitalment
- **Annex 4. Garantia de tractament de dades personals**



- Aportat i signat digitalment
- **Formulari DEUC**
 - Aportat i signat digitalment
- Últim document vigent al **Registre de Licitadors de la Generalitat de Catalunya** o en el **Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado** o comprovant d'inscripció
 - Consta inscrit ROLECE
- **Solvència financera**
 - Declarat DEUC. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació
- **Solvència tècnica**
 - Declarat DEUC. En cas de ser adjudicatari haurà d'aportar la documentació
- **Annex 5. Proposició econòmica**
 - Aportat i signat digitalment

Concepte	Total pàgines	Preu unitari IL3-UB	Total IL3-UB (IVA Exclòs)	Total IL3-UB (IVA Inclòs)	Preu unitari Licitador	Total Licitador (IVA Exclòs)	Total Licitador (IVA Inclòs)
Correcció	1216	7,72€/pàgina	9.387,52 €	11.358,90 €	6,05€/pàgina	7.356,80 €	8.901,73 €
Traducció	1216	14,26€/pàgina	17.340,16 €	20.981,59 €	9,35€/pàgina	11.369,60 €	13.757,22 €
TOTAL			26.727,68 €	32.340,49 €		18.726,40 €	22.658,95 €

Revisada per part del representant de serveis jurídics i de la secretària de la mesa es comprova la documentació requerida i presentada per l'empresa, **ONEDOCUMENT S.L.** es considera vàlida i es continua amb el procés de licitació.

9

En aquest sentit, es recorda als vocals tècnics que poden demanar aclariments per tal de valorar l'oferta, sempre que aquest no comportin una modificació de l'oferta, a tal efecte s'haurà d'adreçar a la secretària de la mesa per tal de cursar el corresponent requeriment a les empreses.

La secretària enviarà els fitxers continguts en el sobre únic per la corresponent redacció de l'informe econòmic (puntuació i baixes temeràries).

A les 11:12 hores la presidenta declara acabada la sessió de la qual, com a secretària, estenc aquesta acta en el dia i el lloc indicats a l'encapçalament.

La Presidenta de la Mesa
Sra. Ana Sabadell Giménez

La Secretària
Sra. Dolors Guitart Canals



ANNEX 1. REGISTRE D'ENTRADA D'OFERTES

Empresa	Identificador empresa	Data de registre	Número de registre d'entrada
GROWWORDS SERVEIS LINGÜÍSTICS SCCL	F10669927	05/03/2025 15:08:05	E/000070-2025
MOROTE TRADUCCIONES	B41981549	12/03/2025 20:32:36	E/000074-2025
ONCALL EUROPA S.L.	B72538655	14/03/2025 10:12:16	E/000076-2025
TICK TRANSLATIONS GROUP, SL	B67067728	14/03/2025 13:24:11	E/000077-2025
LINGUARSERVE INTERNACIONALIZACION DE SERVICIOS S.A.	A82615972	14/03/2025 16:42:46	E/000079-2025
STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	W0551241C	14/03/2025 17:51:53	E/000080-2025
STARTUL SL	B63323851	14/03/2025 19:11:19	E/000081-2025
TYS 96, SL	B61183067	17/03/2025 11:29:40	E/000082-2025
ONEDOCUMENT S.L	B09465071	17/03/2025 13:03:37	E/000083-2025